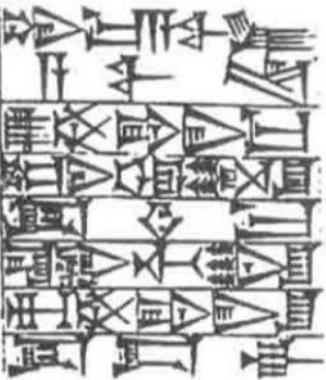
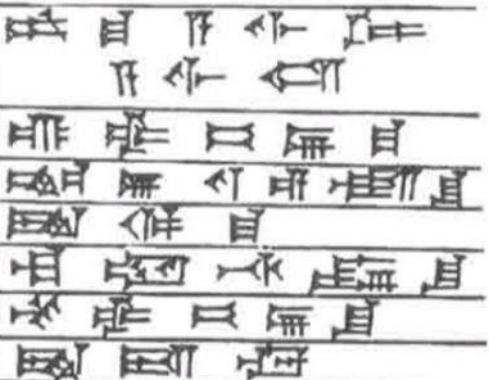


المادة: الأولى

العمود: الخامس

الأسطر: ٢٦-٣٢

النص بالخط البابلي القديم	النص بالخط القياسي المتأخر
	
القراءة المقطعة بالحروف اللاتينية	القراءة اللفظية بالحروف اللاتينية
26: šum-ma a-wi-lum a-wi-lam	26: šumma awīlum awīlam
27: ú-ub-bi-ir-ma	27: ūbbirma
28: ne-er-tam e - li - šu	28: nērtam elišu
29: id-di-ma	29: iddīma
30: la uk-ti-in-šu	30: lā uktīnšu
31: mu-ub-bi-ir-šu	31: mubbiršu
32: id-da-ak	32: iddāk

الأسطر: ٢٦-٣٢

العمود: الخامس

المادة: الأولى

القراءة النطقية بالحروف العربية		القراءة المقطعة بالحروف العربية
٢٦: شمُّ اؤيْلُ اوئلُ	٢٦: شوم - ما - و - لوم - ا - و - لام	
٢٧: اوَّبِرم	٢٧: اوَّ - وب - ب - ار - ما	
٢٨: نَيْرَةَ اليشُ	٢٨: نـي - يـر - تـامـ اي - لـ - شـو	
٢٩: اَدَيْم	٢٩: اـدـ - دـ - ما	
٣٠: لاَ اكْتِينِشُ	٣٠: لاـ اوـكـ - تـ - انـ - شـو	
٣١: مُبِرْشُ	٣١: موـ وبـ بـ اـرـ شـو	
٣٢: اَدَّاك	٣٢: اـدـ - دـ - اـكـ	

الترجمة العربية:

٢٧-٢٦: إذاً اتهم سيداً مـيـداً و ٣٢: يـنـعـمـ.	٣٠: لمـ يـادـنهـ، ٣١: متـهمـهـ	٢٩-٢٨: أثـارـ تـهمـةـ قـتـلـ عـلـيـهـ لـكـنـ
---	-----------------------------------	--

الشروحات اللغوية:

شم: أداة شرط بمعنى إذا.

اوئل: اسم مذكر مفرد، فاعل مرفوع بالتمييم بمعنى رجل حر له مكانة اجتماعية أو "سيد".

اوئل: مفعول به نصب بالتمييم، "سيـدـاـ".

أبرم: فعل ماضي بالصيغة المضافة البسيطة من المصدر ابـرـ، معتل الأول، ويلفظ بالأكديـةـ اـبـارـ أوـ آـبـيرـ بـمعـنىـ حـوـىـ وـبـالـصـيـغـةـ الـمـضـافـةـ الـبـسـيـطـةـ يـعـنـيـ "آـتـهـمـ"ـ أوـ "آـذـمـ".ـ مـ فيـ نـهـاـيـةـ

الـفـعـلـ إـدـارـةـ رـابـطـةـ بـيـنـ جـمـلـتـيـنـ بـمـعـنـىـ وـاـوـ العـطـفـ أوـ بـمـعـنـىـ "لـكـنـ"ـ أوـ "عـلـىـ أـيـةـ حـالـ".ـ

نيـرـةـ: اـسـمـ مؤـنـثـ مـفـرـدـ مـفـعـولـ بـهـ مـنـصـوبـ بـالـتـمـيـيمـ بـمـعـنـىـ "جـرـيـمةـ قـتـلـ"ـ وـ "خـرـةـ"ـ مـنـ

الـمـصـدـرـ نـيـرـ (ـنيـرـ)ـ بـمـعـنـىـ "قـتـلـ"ـ وـ حـرـقـ الـعـلـةـ الـوـسـطـ يـدـلـ عـلـىـ حـرـفـ الـحـاءـ غـيـرـ

الـمـوـجـوـدـ فـيـ الـكـتـابـةـ الـمـسـمـارـيـةـ وـبـهـاـ يـضـاهـيـ الـفـعـلـ "خـرـ"ـ فـيـ الـعـرـبـيـةـ.

اليـشـ: حـرـفـ جـرـ بـمـعـنـىـ "عـلـىـ"ـ معـ شـ: ضـمـيرـ مـتـصلـ لـلـمـفـرـدـ الغـائـبـ المـذـكـرـ مـفـعـولـ بـهـ.

ادـيمـ: فعل ماضي بالصيغة البسيطة من المصدر نـدـاـ (ـندـوـ)ـ "رمـىـ"ـ أوـ "أـطـلـقـ".ـ وأـصـلـ الـفـعـلـ

أنـديـ ولكنـ التـونـ اـدـغـمـتـ بـالـدـالـ فـضـعـفـتـ الـأـخـيـرـةـ،ـ مـ فيـ نـهـاـيـةـ الـفـعـلـ أـدـاهـ رـابـطـةـ.

لاـ: دـاهـ نـفـيـ مـضـاهـيـ لـلـأـدـاهـ التـافـيـ لـاـ فـيـ الـلـغـةـ الـعـرـبـيـةـ.

اكتـينـشـ: أـكـتـينـ فعل ماضي بالصيغة المضافة الثانية (Dt)ـ منـ المصـدـرـ لـكـ وـ نـ (ـكـانـ)ـ وأـصـلـ الـأـلـفـ الـوـسـطـيـ هـنـاـ وـأـوـاـ وـلـذـاـ فـيـهـ يـضـاهـيـ الـفـعـلـ الـعـرـبـيـ "كونـ"ـ لـفـظـاـ وـمـعـنـىـ.ـ وـيـعـنـىـ بـالـصـيـغـةـ

المـضـافـةـ الثـانـيـةـ "آـدـانـ".ـ مـشـ فيـ نـهـاـيـةـ الـفـعـلـ ضـمـيرـ مـتـصلـ لـلـغـائـبـ المـذـكـرـ،ـ مـفـعـولـ بـهـ.

مبـرـشـ: مـبـرـ اسمـ فـاعـلـ مـنـ المصـدـرـ اـبـرـ،ـ وـمـعـ الضـمـيرـ مـتـصلـ لـلـغـائـبـ المـذـكـرـ مـشـ

يـضـبـحـ بـمـعـنـىـ "متـهمـهـ".ـ

ادـاكـ: فعل مضارع بـصـيـغـةـ المـطاـوـعـةـ (N)ـ مـنـ المصـدـرـ دـوكـ (ـدـاكـ)ـ "اعـدـ"ـ وـبـصـيـغـةـ المـطاـوـعـةـ

يـعـنـيـ "يـنـعـمـ".ـ وأـصـلـ الـفـعـلـ إـنـدـاكـ وـلـكـ التـونـ اـدـغـمـتـ بـالـدـالـ وـضـعـفـتـ الـأـخـيـرـةـ.